

Art. 1407

D Betriebsanleitung
Blumenkastenbewässerung

GB Operating Instructions
Flower Box Watering Set

F Mode d'emploi
Arrosoir automatique balcons
et terrasses

NL Instructies voor gebruik
Bloembakbesproeiingsset

S Bruksanvisning
Blomlådebevatning

I Istruzioni per l'uso
Idrokit per fioriere

E Manual de instrucciones
Riego para jardineras

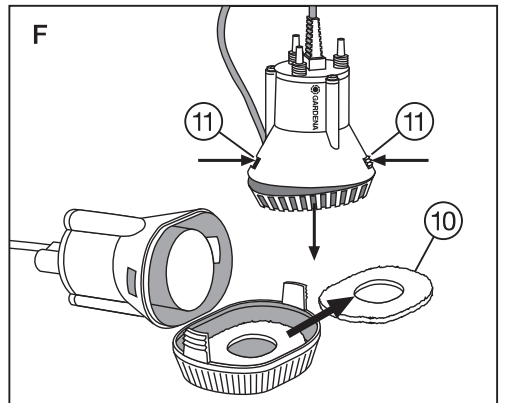
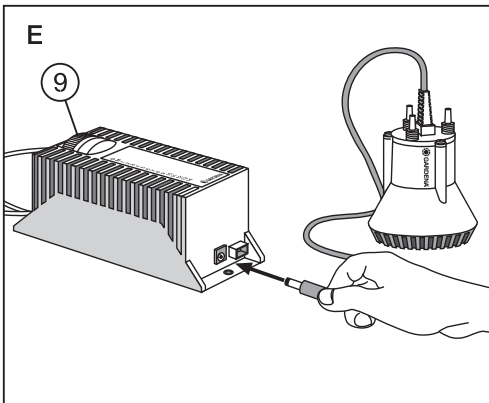
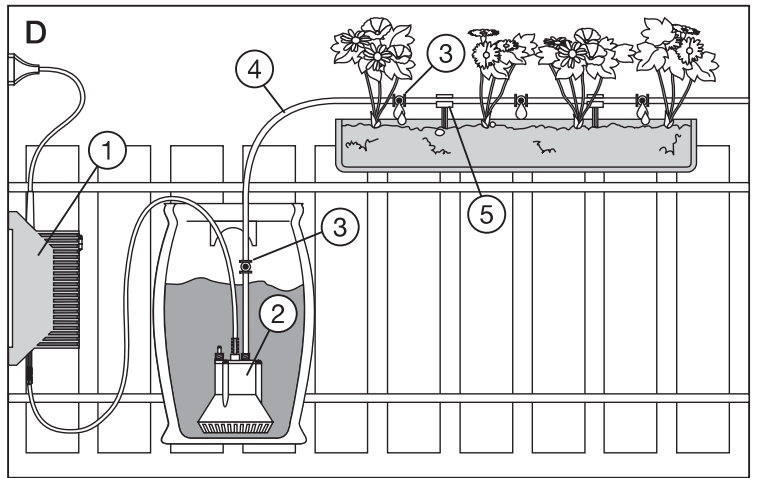
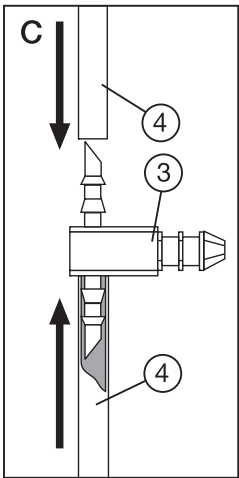
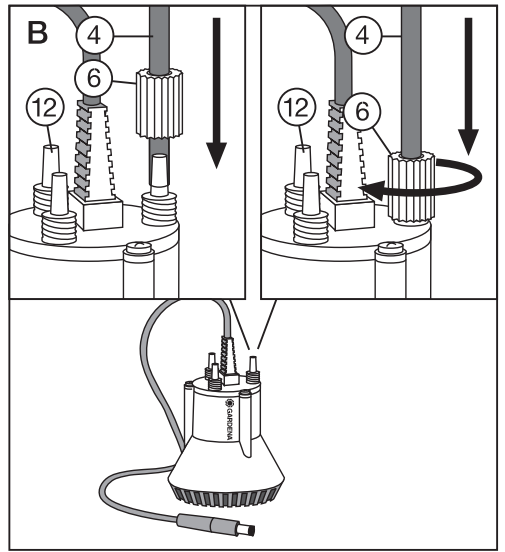
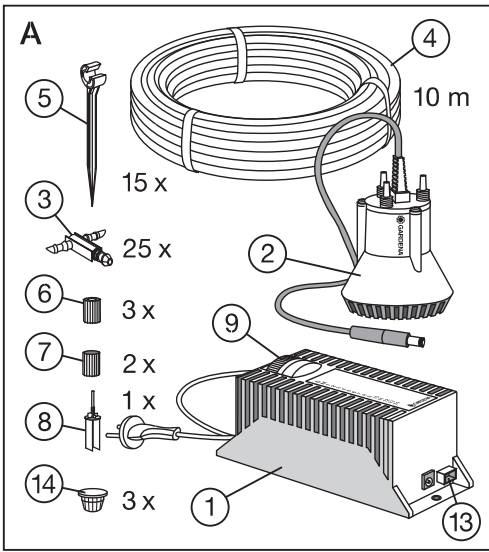
P Instruções de utilização
Conjunto de rega para
canteiros

PL Instrukcja obsługi
Automatycznej konewki do
roślin balkonowych

CZ Návod k použití
Zavlažování květinových
truhlíků

SK Návod na použitie
Zavlažovanie dlhých
kvetináčov

H Használati útmutató
Erkélyláda öntözés



D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Betriebsanleitung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Funktion des Gerätes	5
5. Vorbereitung zum Aufbau	6
6. Aufbau der Anlage	6
7. Inbetriebnahme	7
8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	8
9. Störungen	9
10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	9
Garantie	70

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	11
2. Notes on operating instructions	11
3. Proper use	11
4. Equipment and application	11
5. Assembly preparations	12
6. Assembly of the system	12
7. Operating the system	13
8. Maintenance, care, storage	14
9. Faults	14
10. Notes on correct use, safety notes	14
Guarantee	70

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre arrosoir automatique. En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	16
2. Informations sur le mode d'emploi	16
3. Domaine d'utilisation	16
4. Descriptif de l'appareil	16
5. A propos de la consommation en eau	17
6. Montage	18
7. Utilisation	18
8. Entretien et rangement	20
9. Incidents de fonctionnement	20
10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	21
Garantie	70

NL

Lees deze instructies voor gebruik voor montage en in-gebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	22
2. Aanwijzingen bij de Instructies voor gebruik	22
3. Juiste gebruik	22
4. Functie van het apparaat	22
5. Voorbereiding voor de opbouw	23
6. Opbouwen van de installatie	23
7. Ingebruikname	24
8. Onderhoud en opslag	25
9. Storingen	26
10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsaanwijzingen	26
Garantie	70

S

Läs igenom Bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Blomlädebevattning i bruk. Ha omslaget utvikat när Du läser bruksanvisningen.

Innehåll	Sida
1. Tekniska data	28
2. Anvisningar för bruksanvisningen	28
3. Rätt användning	28
4. Utrustningens funktion	28
5. Förberedelse för uppbyggnaden	29
6. Uppbyggnad av anläggningen	29
7. Driftstart	30
8. Underhåll, skötsel och förvaring	31
9. Fel	31
10. Anvisningar för riktig användning, säkerhetsanvisningar	31
Garanti	70

I

Prima di mettere in uso l'idrokit per fioriere, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	pagina
1. Dati tecnici	33
2. Avvertenze	33
3. Uso corretto	33
4. Funzioni	33
5. Scelta del serbatoio	34
6. Realizzazione dell'impianto	34
7. Messa in uso	35
8. Manutenzione	36
9. Anomalia di funzionamento	36
10. Norme d'uso e di sicurezza	37
Garanzia	71

GARDENA Blomlådebevattning

1. Tekniska data

Transformator med timer

Inkapslad säkerhetstransformator med lågspänning och termoskydd för användning inom- och utomhus. Termoskyddet förhindrar skador till följd av överbelastning och kortslutning.

Inspänning	230 V
Frekvens	50 / 60 Hz
Utspänning	14 V ---
Effekt	30 VA
Max. omgivande temperatur	+ 40 °C
Skyddsklass	II
Nätkabel (medföljer)	2 m, typ H05-RNF

Pump

Driftspänning	14 V
Driftström (max.)	1,7 A
Max. tryck	1 bar
Max. genomströmningsmängd	180 l/h

2. Anvisningar för bruksanvisningen

Översättning av den tyska originalinstruktionen. Läs denna bruksanvisning noggrant och följ anvisningarna. Sätt dig med hjälp av bruksanvisningen in i de olika delarna, hur de används samt säkerhetsanvisningarna.

Förvara denna bruksanvisning på säkert ställe.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 samt personer som inte studerar bruksanvisningen inte använda denna Blomlådebevattning.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under över-

vakning eller under instruktion av en ansvarig person.

Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

3. Rätt användning

GARDENA Blomlådebevattning är avsedd för privat användning i villa- och koloniträdgårdar.

Som utrustning för privat bruk betraktas utrustningar som inte an-

vänds på offentliga anläggningar, i parker, på idrottsanläggningar, vägar eller inom lant- eller skogsbruk.

En förutsättning för en ändamålsenlig användning är att den bruks-

anvisning som medföljer från tillverkaren följs.

Bruksanvisningen innehåller även drifts-, underhålls- och reparationsbestämmelser.

4. Utrustningens funktion

4.1 Innehåll (fig. A)

Följande delar ingår i Blomlådebevattningen:

- ① 1 transformator med 13 fasta program som kan väljas
- ② 1 dränkbar pump (14 V driftspänning)
- ③ 25 droppmunstycken på vardera 2 l/h

- ④ 10 m fördelningsrör Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 rörhållare Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 3 klämhylsor
- ⑦ 2 vattenstopp (för pumpens vattenanslutning)
- ⑧ 1 rensnål
- ⑨ 3 plugg (för droppmunstycken)

4.2 Blomlådebevattningens funktion

Blomlådebevattningens funktion är att helautomatiskt, oberoende av vattenledningsnätet, bevattna växter i blomlådor. 13 fasta program kan väljas.

Ideal: Användning av en droppmunstycke per växt. Det levererade setet möjliggör bevattning av

upp till 25 växter (vid användning av en droppmunstycke per växt) i 5 till 6 blomlådor på 1 m långd, vid lämpligt avstånd mellan blomlådorna (total längd 10 m fördelningsrör).

Uppllysning: Om man köper till lämpligt tillbehör från GARDENA micro-dripsystem (fördelningsrör, rörhållare och droppmunstycken) kan anläggningen utvidgas till att omfatta upp till 10 blomlådor.

Viktig uppllysning: Fördelningsröret skall i detta fall anslutas till pumpens andra vattenanslutning. Totalt kan maximalt 40 droppmunstycken anslutas.

5. Förberedelse för montering

5.1 Vattenmängd/behållare

Innan man börjar med montering av anläggningen skall man fastställa vattenförbrukningen under en given tidsrymd och den storlek på behållare som krävs.

Exempel:

Man vill automatiskt bevattna 2 blomlådor med 4 växter och 4 droppmunstycken i varje 3 minuter, en gång om dagen under en tidsperiod på 10 dagar. Varje droppmunstycke ger 2 l/h, dvs. 0,1 l på 3 minuter. För 8 droppmunstycken behövs det en vattenmängd på 0,8 l varje dag. På 10 dagar behövs totalt 8 l vatten

för bevattningen. (Systemets vattenförbrukning vid de olika bevattningsprogrammen som kan ställas in hittar du under "Transformatorns fasta program").

Resultat:

I det här fallet räcker det med en 10-litershink som behållare.

Uppllysning: Vid användning av en behållare med stor volym / vattenmängd (t.ex. 100-150 l eller mer) skall man ta hänsyn till balkongens maximala belastning enligt DIN 1055.

Uppllysning: Om GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1187) är inmonterad i anläggningen,

sker bevattningen med hänsyn till fuktighetshalten i marken. Det innebär att om fuktighetsmätaren ger signal om tillräcklig fuktighet i marken, släpps inte något vatten ut, trots inställning på bevattning (se även bruksanvisningen för fuktighetsmätaren).

När GARDENA regnmätare (art.nr 1189) är ansluten avbryts bevattningen när det börjar regna. Anslutning av en GARDENA regnmätare är bara meningsfull när blomlådorna är utsatta för naturlig nederbörd och inte står under tak.

6. Montera anläggningen (fig. B-D)

6.1 Montera bevattningsanläggningen

Gör så här för att montera blomlådebevattningen:

- Skjut på klämhylsan ⑥ på fördelningsröret ④; sätt sedan fördelningsröret ④ på en av pumpens tre vattenanslutningar ⑫ och skruva ihop fördelningsröret med klämhylsan enligt fig. B.
- Skruva på vattenstoppen ⑦ om pumpens båda lediga vattenanslutningar ⑫ inte används.
- Uppllysning:** Vi rekommenderar att den första droppmunstycket ③ placeras direkt ovanför behållarens vattenyta. Denna är till för ventilation av anläggningen och förhindrar en eventuell efterringning av vatten när anläggningen är fränkopplad, i synnerhet på droppmun-

stycken som är placerade under vattenytan.

- Skär av fördelningsröret ④ där droppmunstycket skall monteras och skjut röret på droppmunstyckets anslutningsstuts fram till anslaget (bild C, nedan).
- Skjut på droppmunstyckets andra anslutningsstuts ③ på änden av det lediga fördelningsröret ④ (bild C, ovan).
- Markera monteringsställena för de övriga droppmunstyckena och installera dem enligt beskrivningen under 4. och 5.
- Sätt rörhållarna ⑤ på de placeringar som valts i blomlådorna och kläm fast fördelningsröret ④ på de monterade rörhållarna (fig. D).
- Tips:** Vi rekommenderar 3 rörhållare per blomlåda på 1 m längd.
- När GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1187) används

ska den placeras i en av de blomlådor som ska bevattnas. När GARDENA regnmätare (art.nr 1189) ansluts ska den placeras så att den (liksom blomlådorna) är utsatt för den naturliga nederbörden. Följ bruksanvisningen till GARDENA fuktighetsmätare och GARDENA regnmätare.

- Tillslut den sista droppens lediga anslutningsstuts med det medföljande vattenstoppet ⑭.

6.2 Placering av vattenbehållaren / nivå (fig. D)

Viktigt! Vid val av placering av vattenbehållaren måste man absolut se till att vattenytans nivå befinner sig lägre än blomlådorna. Därigenom undviks att vattnet självvrinner efter avslutad bevattning! Om blomlådorna ändå skulle vara place

rade nedanför vattenytan, rekommenderar vi att den första droppmunstycket placeras all

deles ovanför behållarens vattenyta. Den är till för ventilation av anläggningen och förhindrar

en eventuell efterringning av vatten.


7. Drift


7.1 Drift av anläggningen

(fig. A/E)

Gör så här för att starta anläggningen:

1. Fyll behållaren med minst den mängd vatten som behövs.
2. Anslut pumpen till transformatorn (fig. E).


 **Använd endast medföljande GARDENA transformator och anslut aldrig pumpen direkt till elnätet!**

 **Placera transformatorn på en säker och torr plats.**

3. Ställ pumpen i behållaren som är fylld med vatten.
Upplysning: Se till att pumpen står plant på behållarens botten.
4. Om du använder GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1188) eller GARDENA regnmätare (art.nr 1189), ansluter du den till transformatorn i uttaget "mätare" (13), bild A.
5. Ställ inställningsvredet (9) i läge 0 och sätt stickkontakten i vägguttaget.
6. Ställ in önskat bevattningsprogram på transformatorns

inställningsvred (9). Anläggningen sätts igång enligt önskat bevattningsprogram; bevattningen upprepas enligt det inställda bevattningsprogrammet (se även punkt 7.2 ang. detta).

7. Kontrollera att alla förbindningar är täta när pumpen är i drift.

 **För att undvika skador på pumpen skall pumpen aldrig drivas utan vatten.**

7.2 Transformatorns fasta program

Följande program kan ställas in:

Position	frekvens	gångtid	beskrivning	10 droppenheter l/dag
<i>Position</i>	<i>Frequency</i>	<i>Run Time</i>		
0	Off/Reset	–	Ingen bevattning; anläggningen är frånkopplad.	–
M	On	3 min.	Engångsbevattning; varaktighet 3 minuter	1 l (en gång)
1	3rd day	3 min.	Bevattning var 3:e dag i 3 minuter	1 l / 3 dagar
2	2nd day	3 min.	Bevattning var annan dag i 3 minuter	1 l / 2 dagar
3	3rd day	6 min.	Bevattning var 3:e dag i 6 minuter	2 l / 3 dagar
4	2nd day	6 min.	Bevattning var annan dag i 6 minuter	2 l / 2 dagar
5	24 h	3 min.	Bevattning var 24:e timme i 3 minuter	1 l
6	8 h	1 min.	Bevattning var 8:e timme i 1 minut	1 l
7	24 h	6 min.	Bevattning var 24:e timme i 6 minuter	2 l
8	12 h	3 min.	Bevattning var 12:e timme i 3 minuter	2 l
9	8 h	3 min.	Bevattning var 8:e timme i 3 minuter	3 l
10	12 h	6 min.	Bevattning var 12:e timme i 6 minuter	4 l
11	8 h	6 min.	Bevattning var 8:e timme i 6 minuter	6 l
12	6 h	6 min.	Bevattning var 6:e timme i 6 minuter	8 l
13	4 h	6 min.	Bevattning var 4:e timme i 6 minuter	12 l
14	Automatic	–	Vid anslutning av GARDENA fuktighetsmätare (se kap. "Mätardrift")	

7.3 Mätardrift


Vid val av programmen 1-13 förhindras eller avbryts den tidsstyrda bevattningen när markens fuktighet är tillräcklig genom anslutning av GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1187).

Som ett alternativ kan en ansluten GARDENA regnmätare (art.nr 1189) förhindra eller avbryta bevattning vid regn.

Vid val av **automatikprogram 14** kan bevattningen sättas på och stängas av helt automatiskt ute-

slutande beroende på markens fuktighet. För detta ska GARDENA fuktighetsmätare (art.nr 1188) anslutas (se även anvisningarna i fuktighetsmätarens bruksanvisning).


8. Underhåll, skötsel och förvaring


 **Obs! Dra ur stickkontakten före alla arbeten på anläggningen!**


Rengöring av filtret (bild F)

Pumpen är i stort sett underhållsfri.

Den har ett integrerat filter som efter frångkoppling av anläggningen kan rengöras på följande sätt:

1. Tryck in de båda orange låsknapparna  och avlägsna pumpens fot (bild F).

2. Ta ut filtret  och spola av det under rent vatten.
3. Sätt därefter in filtret i sugfoten igen.
4. Sätt fast sugfoten med isatt filter på pumpen igen. Se till att de orange låsknapparna kommer i rätt läge.

 **Obs! Pumphöljets skruvförband är förseglat. Arbeten på elektriska delar får endast utföras av GARDENA service.**

Bevara pump och transformator på en torr och frostfri plats.





Avfallshantering:
(direktiv RL2012/19/EU)

Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringens.

9. Fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen går inte.	Kontakten för nätanslutningen eller pumpens kontakt är inte isatt.	Sätt i kontakten i vägguttaget eller pumpens kontakt i transformatorns uttag.
	Fuktighets-/regnmätare avbryter bevattning.	Vänta till marken är tillräckligt torr.
Det kommer inget vatten.	Behållaren är tom.	Fyll behållaren med vatten.
	Pumpens filter  är igensatt.	Rengör pumpens filter (Kap. 8.1).
Bevattningscyklerna är felaktiga.	Transformatorns inställningsvred  står mellan 2 program.	Placera inställningsvredet i önskad position.
Anläggningen är igång efter frångkoppling av pumpen.	Droppmunstycket är placerade under behållarens vattenyta.	Placera behållaren så att vattenytans nivå är lägre än droppenheterens; montera ventilationsdroppmunstycke.

Om något fel uppstår på produkten, kontakta GARDENA Service, eller sänd in maskinen tillsammans med en kort beskrivning av felet och, om garanti åberopas, komplett ifyllt garantikort (se sidan


46/48) till GARDENA Service.

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats


felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

10. Anvisningar för riktig användning, säkerhetsanvisningar

 Endast GARDENA originaldelar får användas för att anläggningens funktionsduglighet skall kunna garanteras.


 Kontrollera regelbundet att transformatorns nätanslutningsledning och pumpens

förbindelsekabel inte är skadade. Stickkontakt och kabel får endast användas i felfritt tillstånd. Dra omedelbart ur stickkontakten till nätanslutningen vid skador på transformatorns nätkabel eller pumpens förbindelsekabel.

 Skadade nätanslutningsledningar kan inte bytas ut vid inkapslade transformatorer.

 Skadad förbindelsekabel på pumpen kan endast bytas ut av GARDENA service.


 Dra ur transformatorns stickkontakt för nätan- slutning ur vägguttaget vid alla arbeten på Blomlådebe- vattningen.

 Pumpen får endast drivas med 14 V skyddsklen- spänning i kombination med GARDENA transformator med timer.

 Vid direkt anslutning till 230 V uppstår livsfara!

 Låt inte pumpen gå torr.

 Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvar- lig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet in- nan maskinen används.

 Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monter- ingen.

D**Garantie**

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Gerät 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilterzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB**Guarantee**

GARDENA Manufacturing GmbH guarantees this unit for 2 years (from date of purchase).

This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults.

Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have problems with this unit, please contact our Service.

F**Garantie**

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de problèmes avec cet appareil, veuillez contacter notre service.

NL**Garantie**

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit apparaat 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Wanneer u problemen heeft met dit apparaat, kunt u contact opnemen met onze service.

S**Garanti**

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garant (fr.o.m. inköpsdatum) på den här apparaten.

Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång.

Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Om du skulle ha problem med apparaten, kontakta vår service.

I

Garanzia

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo apparecchio, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

Contattare, in caso di problemi con l'attrezzo, il nostro servizio di assistenza.

E

Garantía

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

Si usted tuviera problemas con este producto, póngase por favor en contacto con nuestro servicio técnico.

P

Garantia

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este aparelho 2 anos de garantia (a partir da data de compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.

- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Se tiver problemas com este aparelho, contacte a nossa Assistência Técnica.

PL

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.


W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem należy skontaktować się z serwisem.

CZ

Záruka

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento přístroj záruku 2 roky (od data zakoupení). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung</p> <p>Description of the unit: Flower Box Watering Set</p> <p>Désignation du matériel: Arrosoir automatique balcons et terrasses</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset</p> <p>Produktbeskrivning: Blomlådbevattning</p> <p>Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere</p> <p>Descripción de la mercancía: Riego para jardineras</p> <p>Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros</p> <p>Opis urządzenia: Automatyczny konewki do roślin balkonowych</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků</p> <p>Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov</p> <p>A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkt är överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. N°: Art. nr.:</p> <p>Art. No.: Art. N°: Art.:</p> <p>Référence: Nr art.: Č. v. y. r.:</p> <p>Art. nr.: Č. v. y. r.: Cikkszám:</p> <p style="text-align: right;">1407</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: Normativa UE:</p> <p>EU directives: Directrices da UE:</p> <p>Directives européennes: Dyrektywy UE:</p> <p>EU-richtlijnen: Směrnice EU:</p> <p>EU direktiv: Smernice EU:</p> <p>Directive UE: EU szabványok: 2011/65/EG</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>2004/108/EG (valid to 19.04.2016)</p> <p>2014/30/EG (valid from 20.04.2016)</p> <p>2006/95/EG (valid to 19.04.2016)</p> <p>2014/35/EG (valid from 20.04.2016)</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte Normen:</p> <p>EN 60335-1 IEC 61558-1 (Trafo)</p> <p>EN 60335-2-41 IEC 61558-2-6 (Trafo)</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE:</p> <p>Year of CE marking: Colocación del distintivo CE:</p> <p>Date d'apposition du marquage CE: Ano de marcação pela CE:</p> <p>Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok nadania znaku CE:</p> <p>CE-Märkningsår: Rok pridelenia označenia CE:</p> <p>CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE:</p> <p style="text-align: right;">1997</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a v e standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, den 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Fait à Ulm, le 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29-02-2016</p> <p>Ulm, 2016.02.29.</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>V Ulmu, dne 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p>
<p>SK ES Vyhľadzenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Der Bevollmächtigte</p> <p>Authorised representative</p> <p>Représentant légal</p> <p>Gemachtigte</p> <p>Behörig Fimatecknare</p> <p>Rappresentante autorizzato</p> <p>Representante autorizado</p> <p>Representante autorizado</p> <p>Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Zpnomocnenc</p> <p>Splnomocnenec</p> <p>Meghatalmazott</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p style="text-align: right;">  Reinhard Pompe (Vice President) </p>

